

العلاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكتابة لتلاميذ الصف الثاني

بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية شربون

البحث

مقدم لكلية التربية للحصول على درجة

العالمية الجامعية في قسم تعليم اللغة العربية



إعداد

محمد زين العالم

٠٢٤٢١٢٤٥ - ٠١

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية

جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

يوكياكارتا

٢٠٠٦م

الدكتور اندوس أحمد وارد الماجستير

محاضر كلية التربية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكيا كارتا

مذكرة رسمية

نوع المسألة : البحث العلمي

الملحق : ٦ صفحات

صاحب السعادة

عميد كلية التربية بجامعة سونان كاليجاكا

الإسلامية الحكومية يوكيا كارتا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد تدقيق وتصحيح هذا البحث، الذي قام بتقديمه الطالب :

الاسم : محمد زين العالم

رقم دفتر القيد : ٠١-٢٤٢١٢٤٥

الموضوع : العلاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكتابة لتلاميذ الصف الثاني

بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية شيربون

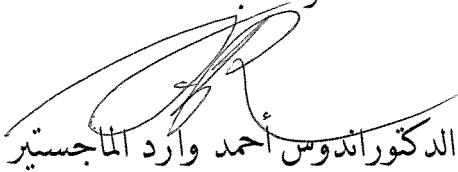
نفيدكم بأن هذا البحث قد تورت له الشروط اللازمة وصالح للمناقشة، نشكر لكم

اهتمامكم بهذا البحث.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

يوكيا كارتا، ٧ يناير ٢٠٠٦ م

مشرف البحث


الدكتور اندوس أحمد وارد الماجستير

رقم دفتر الموظف : ١٥٠٢٤١٦٤٧

الدكتور اندوس الحاج نزرى شكور، الماجستير

محاضر كلية التربية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكارتا

مذكرة رسمية

نوع المسألة : البحث العلمى

الملحق : ٦ صحف

صاحب السعادة

عميد كلية التربية بجامعة سونان كاليجاكا

الإسلامية الحكومية يوكياكارتا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد تدقيق وتصحيح هذا البحث، الذى قام بتقديمه الطالب :

الاسم : محمد زين العالم

رقم دفتر القيد : ٠١-٠٢٤٢١٢٤٥

الموضوع : العلاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكتابة لتلاميذ الصف الثانى

بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية شيربون

نفيدكم بأنه جدير بقبوله لتأدية الشروط للحصول على درجة العالمية الجامعية فى قسم

تعليم اللغة العربية .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

يوكياكارتا، ٢٠ فبراير ٢٠٠٦ م

مستشار البحث

الدكتور اندوس الحاج نزرى شكور الماجستير

رقم دفتر الموظف : ١٥٠٢١٠٤٣٣



DEPARTEMEN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS TARBIYAH

Jln Laksda Adisucipto, Tlp: (0247) 513056, Fax. (0247) 519734 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN

Nomor: UIN. 02 / DT / PP. 01.01 / 04 / 06

Skripsi dengan judul:

العلاقة بين مهارة الاستماع و مهارة الكتابة في تلاميذ الصف الثاني

بمدرسة شيلدوخ العالية الحكومية شربون

Yang dipersiapkan dan disusun oleh:

MOCHAMAD ZAENIL ALAM

NIM: 02421245-01

Telah dimunaqosyahkan pada:

Hari : Sabtu

Tanggal : 11 Februari 2006

Dan dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Tarbiyah UIN Sunan Kalijaga

SIDANG DEWAN MUNAQOSYAH

Ketua Sidang

DR. H. A. Janan Asifudin, M.A

NIP. : 150 217 875

Setertaris Sidang

Abdul Munif, M. Ag

NIP. : 150 282 519

Pembimbing Skripsi

Drs. Achmad Warid, M. Ag

NIP: 150 241 647

Penguji I

Drs. H. Nazri Syakur, M.A

NIP. : 150 210 433

Penguji II

Drs. H. Ahmad Rodli, M. Pd

NIP. : 150 235 954

Yogyakarta, 20 Februari 2006

UIN SUNAN KALIJAGA

FAKULTAS TARBIYAH

DEKAN



DRS. H. RAHMAT, M.Pd

NIP. : 150 037 930

الشعار

وعسى أن تكرهوا شيئاً وهو خير لكم

وعسى أن تحببوا شيئاً وهو شرّ لكم والله يعلم وأنتم لا تعلمون *

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

* البقرة: ٢١٦

الإهداء

أهدى هذا البحث العلمي

إلى

والديني (أبي محفوظ وأمي أمينة) المحترمين والمحبوبين

الذين قد مرباني بكل عطف ورفقة وهذباني بأحسن تهذيب

وإلى

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية

STATE ISLAMIC UNIVERSITY

SUNAN KALIJAGA

YOGYAKARTA

جامعة سونان كاليجا الإسلامية الحكومية

يوكياكارتا

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي أنزل على عبده الكتاب ولم يجعل له عوجاً، الصلاة والسلام على رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم، خاتم الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه ومن تبعه بإحسان إلى يوم الدين. أما بعد .

فهذا البحث يوضع للحصول على الشهادة الجامعية فى قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكارتا، وبالإضافة إلى دلالة تمام الدراسة بها .

بعون الله تعالى وتوفيقه وبمساعدة الأطراف قد إنتهى الباحث من كتابة هذا البحث. لذلك لمن الواجب على الباحث أن يقدم جزيل الشكر إلى كل من ساهم فى هذا البحث المتواضع وكل من شملت عليه أمور جامعية الذى قام بواجباته أحسن قيام حتى تسير العملية الدراسية على ما يرام، وأفضّل :
١. عميد كلية التربية، دكتور اندوس رحمة سيود الماجستير.

٢. رئيس قسم اللغة العربية، الدكتور الحاج جنان عاصف الدين حيث أبسط معارفه إلى مواد هذا البحث.

٣. المشرف الكريم، دكتور اندوس أحمد وارد الماجستير حيث قضى أوقاته
فى مساعدة الباحث ووجه بتوجيهات على هذا البحث حتى يصلح
تقديمه للمناقشة.

٤. جميع المحاضرين بقسم تعليم اللغة العربية، الذين قد علمونى وربونى بكل
صبر وإخلاص .

٥. أمى وأبى (محموظ وأمينة) المحترمين والمحبوبين، اللذين قد ربيانى بكل
عطف ورأفة وهذبان بأحسن تهذيب.

والله أسأل أن يجزيهم أحسن الجزاء . وعسى أن يكون هذا البحث نافعا فى
الدين ولحجى العلوم الدينية والأمة الإسلامية . آمين يا مجيب السائلين .

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

يوكيا كارتا، ٥ ديسمبر ٢٠٠٥

الباحث


محمد زين العالم



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الفهرس

أ	.....	صفحة الموضوع
ب	.....	مذكورة رسمية
ج	.....	الشعار
د	.....	الإهداء
هـ	.....	كلمة الشكر والتقدير
ز	.....	الفهرس
١	.....	١. الباب الأول: مقدمة
١	.....	أ. خلفية المسألة
٥	.....	ب. تحديد المسألة
٥	.....	ج. أسباب إختيار الموضوع
٦	.....	د. أهداف البحث وفوائده
٧	.....	هـ. الأسس النظرى
٢٣	.....	و. الدراسة المكتبية
٢٤	.....	ز. طريقة البحث
٣٣	.....	ح. خطة البحث

٣٥	٢. الباب الثاني : الصورة العامة لمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية شربون
٣٥	أ. الموقع الجغرفى
٣٦	ب. لمحة تاريخية
٣٩	ج. الهيكل التنظيمى
٤٠	د. الوسائل التعليمية
٤١	هـ. حالة الأساتيد
٤٥	و. حالة الطلبة
٤٨	٣. الباب الثالث: تعليم اللغة العربية بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية شربون
٤٩	أ. منهج دراسة تعليم اللغة العربية
٥٥	ب. طرق تعليم اللغة العربية
٥٨	ج. العوامل الدافعة فى تعليم اللغة العربية
٦٠	د. العوامل المعارضة فى تعليم اللغة العربية
	٤. الباب الرابع: الأحوال الموضوعية عن مهارة التلاميذ الصف الثانى بمدرسة شيلدوغ
٦٤	العالية الحكومية فى الاستماع والكتابة والعلاقة بينهما
	أ. مهارة تلاميذ الصف الثانى بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية شربون
٦٥	فى الإسماع

٦٨	ب. مهارة تلاميذ الصف الثاني بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية شربون في الكتابة
٧١	ج. العلاقة بين مهارة الإستماع ومهارة الكتابة بتلك المدرسة
٧٦	٥. الباب الخامس: خاتمة
٧٦	أ. النتائج
٧٧	ب. الإقتراحات
٧٨	ج. كلمة الإختتام

المراجع

الملاحق

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

الحمد لله الذى جعل النهار معاشا للبشر والليل راحة للأنام، وأرسل رسوله بكتابه العزيز صراط الله الذى له ملك السموات والأرض وهو الواحد الذى يتبع من الأعداد الدائم الذى لا يتصل بغاية ولا نفاذ، الحى الذى لا يدخل تحت الكون والفساد، البرى من الصاحبة والوالد والأولاد. الصلاة والسلام على أشرف المرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين.

أ. خلفية المسألة

اللغة العربية هي كلمات يعبر بها العرب عن أغراضهم ووصلت إلينا عن طريق النقل.^١ وإن اللغة العربية فى الحقيقة ليست خاصة بالعرب فحسب بل هي لغة عالمية أيضا. والدليل على ذلك أن القرآن الكريم أنزله تعالى باللغة العربية للناس كافة وليس للعرب فحسب. كما قال الله تعالى فى

١ مصطفى الغلايين، جامع الدروس العربية، (بيروت، المكتبة العصرية، ١٩٨٧)، ص. ٧

كتابه العزيز: " كتاب فصلت آياته قرآنا عربيا لقوم يعقلون " .^٢ وهي أفضل اللغات بالنسبة إلى الأخرى من اللغات، لأن القرآن الكريم الذى يجعله المسلمون مصادر الشريعة الدينية مكتوبة باللغة العربية.

وإن للغة العربية مكانة خاصة بين لغات العالم. كما أن أهمية اللغة تزيد في عصرنا الحاضر. لكونها لغة القرآن والحديث وهي أيضا لغة الصلاة وسبب الآخر من حيث متكلمي العربية. وإنها مستخدمة كلغة أولى في اثنتين وعشرين دولة عربية.

وتعليم اللغة العربية فى بلادنا يجرى فى المدارس الإسلامية وبعض المدارس العامة ومجالس التعليم والمعاهد الإسلامية وغيرها.

إن للغة أربع مهارات وهي مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. وكل من تلك المهارات أن تتعلق بعضها ببعض. وللحصول على هذه المهارات تسلك المراحل المتتبعه من مهارة الاستماع ثم مهارة الكلام ثم مهارة القراءة وبعد ذلك مهارة الكتابة.^٣ ومن تلك المهارات

^٢ صورة حم السجدة: ١٠

^٣ ترجم من: Henry Guntur Tarigan, Menyimak Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa,

(Bandung, Angkasa, ١٩٨١), hlm. ١

الأربعة أن الاستماع أهم المهارة اللغوية، لأن بهذه المهارة يستطيع التلاميذ أن يحصلوا على المفردات وقواعد اللغة والنطق الجيد. كما قال فرقان عزيز

وخيدر الوصيعة في كتابه: “Pengajaran Bahasa Komunikatif Teori dan Praktek”

كثير من علماء اللغة يرون أن الاستماع أهم المهارات اللغوية، لأن بهذه المهارة يستطيع التلاميذ أن يحصلوا على المفردات وقواعد اللغة والنطق الجيد.^٤

والعملية لنيل المهارة في تعليم اللغة الثانية مثل العملية لنيل مهارة الولد على لغة الأم. أولاً، هم يستمعون ثم يقلدون ما سمعوا وبعد ذلك هم يتعلمون في المدارس أو مجالس التعليم وغيرها تعلم القراءة والكتابة. وإذا كانت مهارة الاستماع أول مهارة يكتسبها الإنسان في حياته، فالكتابة أمر أساسي لإعتبار معنى القلب، وكثير ما يكون الخطأ في رسم الكتابة سبباً في قلب المعنى وعدم وضوح الأفكار. ومن ثم تعتبر الكتابة الصحيحة عملية مهمة ومرورية إجتماعية لتعبير الأفكار. ولذا من وظائف

^٤ ترجم من: Drs. Furqanul Azies, Chaedar Al- Wasilah, Pengajaran Bahasa Komunikatif

المدرسة تعليم تلاميذ الكتابة الصحيحة وتزويدهم بمهارة الاستماع والكتابة التي تساعدهم في اكتساب القدرة على الكتابة الصحيحة. والكتابة المقصودة في هذه الرسالة هي الإملاء مناسبا بتعريف الكتابة عند أحمد مذكور وهو ستجيد الحروف والكلمات والجمل على الأوراق والألواح وغيرها، وهي تحويل الفونيمات الصوتية المسموعة إلى الرموز والأشكال المكتوبة.

بعد الاطلاع في مدرسة شيلدوغ العالية الحكومية شربون يرى الباحث أن تعليم مهارة التلاميذ بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية في الاستماع والكتابة وخاصة للصف الثاني لم يكن مؤثرا. يقع هذا الحال لأن كثيرا من التلاميذ غير مرتبة ولا صحيحة في الكتابة، وكذلك في تمييز شكل الكلمة هم لم يستطيعوا أن يفرقوا بين الشكل الطويل والشكل القصير. وهذا بمعنى أن قدرة التلاميذ في مهارة الاستماع ومهارة الكتابة ضعيفة.

وبناءً على ذلك فاختار الباحث لرسالته على الموضوع " العلاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكتابة لتلاميذ الصف الثاني بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية شربون " لمعرفة مدى مستوى قدرة التلاميذ في الاستماع

وقدرتهم فى الكتابة، ولمعرفة مدى العلاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكتابة التى حصل عليها التلاميذ من خلال درس اللغة العربية.

ب. تحديد المسألة

كى لا يخرج البحث من الموضوع السابق، على الباحث أن يحدد المسألة كما يلى:

١. كيف مهارة تلاميذ الصف الثانى بمدسة شيلدوغ العالية الحكومية شربون فى الاستماع ؟
٢. كيف مهارتهم فى الكتابة ؟
٣. إلى أى مدى العلاقة بينهما ؟

ج. أسباب اختيار الموضوع

أما العوامل التى تدفع الباحث على إختيار الموضوع فهى:

١. يرى الباحث أن مهارة التلاميذ فى مدسة شيلدوغ العالية الحكومية شربون لم تكن جيدا فى الاستماع والكتابة
٢. يرى الباحث أن مهارة الاستماع ومهارة الكتابة أهم المهارات اللغوية
٣. يرى الباحث أن مهارة الاستماع ومهارة الكتابة جزء أساسى فى

تعليم اللغة العربية

ومن البيانات السابقة فرض الباحث أن مهارة تلاميذ الصف الثاني
بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية في الاستماع والكتابة وكذلك العلاقة
بينهما ضعيفة. ولتحقيق تلك الفريضة استخدم الباحث تحليل الارتباط
بطريقة الاختبار لبحث هذه الرسالة.

د. أهداف البحث وفوائده

١. أهداف البحث

ومن اللازم أن لكل عمل من أعمال الإنسان غرضاً معيناً يطلب
بذل جهده في تحقيق أهدافه المسنودة، ومن أهداف كتابة هذه الرسالة
كما يلي:

أ). لمعرفة مهارة تلاميذ الصف الثاني بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية
شربون في الاستماع.

ب). لمعرفة مهارة تلاميذ الصف الثاني بمدرسة شيلدوغ العالية
الحكومية شربون في الكتابة.

ج). لمعرفة العلاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكتابة بتلك المدرسة.

٢. فوائد البحث

أ). لزيادة العلم عما يتعلق بالمهارات اللغوية خاصة فى مهارة الاستماع ومهارة الكتابة.

ب). يأمل الباحث أن يكشف هذا البحث العلمى عن حقائق هامة تفيد القائمين بتدريس اللغة العربية فى المدارس العالية خاصة وجميع المدارس عامة.

هـ. الأسس النظرى

كما قد ذكر فى أول البحث أن اللغة العربية أربع مهارات وهى مهارة الاستماع و مهارة الكلام و مهارة القراءة ومهارة الكتابة. وأهم مهارة من تلك المهارات هى مهارة الاستماع، لأن بهذه المهارة يستطيع الإنسان أن ينال المفردات وقواعد اللغة والنطق الجيد.

مهارة الاستماع والكلام هى إحدى المهارات اللغوية الأربع التى هى أقدم سنا من المهارات اللغوية الأخرى. وقبل أن يعرف الناس الكتابة، مهارة الاستماع ومهارة الكلام قد استخدم الناس أداة للمواصلات ووسائل

التعليمية أو التربوية في الأهل وفرقة المجتمع، كذلك في تعليم اللغة في المجتمع السلفي أو العصري هم يبدؤون التعليم بالاستماع ثم الكلام.^٥

١. تعريف مهارة الاستماع ومهارة الكتابة

“Menyimak adalah suatu proses kegiatan mendengarkan lambang-lambang dengan penuh perhatian, pemahaman, apresiasi, serta interpretasi untuk memperoleh informasi, menangkap isi atau pesan serta memahami makna komunikasi yang telah disampaikan oleh sang pembicara melalui ujaran atau bahasa lisan”

(الاستماع عملية نشاط الاستماع إلى رموز اللسان بإهتمام متعمق والفهم والإدراك مع التفسير لنيل الأخبار وقبض المحتوى أو الرسالة مع الفهم معنى المحاوراة التي قد وصل عليها المتكلم باللسان).^٦

يرى بعض الباحثين أن الاستماع نوع من القراءة، لأنه وسيلة إلى الفهم والاتصال اللغوي بين المتكلم والسامع، فشأنه في ذلك شأن القراءة التي تؤدي إلى هذا الفهم والاتصال. فإذا كانت القراءة الصامتة قراءة بالعين، والقراءة الجهرية قراءة بالعين واللسان، فإن الاستماع قراءة بالأذن.

^٥ ترجم من: Djago Tarigan dan Henry Guntur Tarigan, Teknik Pengajaran Keterampilan

Berbahasa, (Bandung, Angkasa, ١٩٨٦), hlm. ٤٧

^٦ ترجم من: Henry Guntur Tarigan, Menyimak Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa,

(Bandung, Angkasa, ١٩٨٦, hal. ٢٨)

وهذا الاستماع نوع من أنواع الاتصالية واستقبال اللغة وهو وسيلة
الثقيف وتلقى المعلومات.^٧

المقصود بالاستماع هنا ليس السماع (Hearing) بل المقصود به
الانصات (Auding) . إذا كانت القراءة عملية كبيرة على النظر إلى الرموز
المنطوقة ثم تفسيرها.^٨

وأما الكتابة وسيلة من وسائل الاتصال التي بواسطتها يمكن
للتلميذ أن يعبر أفكاره، وأن يقف على أفكار غيره، وأن يبرز ما لديه
من مفهومات ومشاعر، ويسجل ما يودّ تسجيله من حوادث ووقائع.
وكثيرا ما يكون الخطأ الكتابي في الاملاء، أو في عرض الفكرة سببا في
قلب المعنى، وعدم وضوح الفكرة، ومن ثم تعتبر الكتابة الصحيحة
عملية مهمة في التعليم على اعتبار أنها عنصر أساسي من عناصر

^٧ محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، (القاهرة، مكتبة النهضة، ١٩٧٩)، ص. ١٤٥

Henry Guntur Tarigan, Op. Cit, hlm ٢٨٨

الثقافة، وضرورة اجتماعية لنقل الأفكار والتعبير عنها، والوقوف على أفكار الغير والإلمام بها.^٩

قال الدكتور على أحمد مذكور عن مفهوم الكتابة فى كتابه "تدريس فنون اللغة العربية" أنه يقول يتوقف تعريف الكتابة عن إدراك الفرق بين المعنيين، المعنى الأول: الكتابة هي تسجيل الحروف والكلمات والجمل على الأوراق والألواح وغيرها وهي تحويل للفونيمات الصوتية المسموعة إلى الرموز والأشكال المكتوبة. المعنى الثانى: وهي ما اصطلح عليها اللغويون بأن الكتابة مرادفة للإنشاء والتعبير التحريرى.^{١٠} وأما عند عبد القادر أحمد فى كتابه وهو يقول "فهو القلب الذى يصب فيه الانسان أفكاره ويعبر من خلال عن مشاعره وأحاسيسه ويقضى حوائجه فى الحياة."^{١١} وأما مهارة الكتابة المبحوثة فى هذه الرسالة وهي من ناحية الإملاء مناسبة للمعنى الكتابة الأولى.

^٩ دكتور حسن شحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (الدار المصرية اللبنانية، بدون السنة)، ص.

^{١٠} على أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (الكويت، مكتبة الفلاح، ١٩٨٣)، ص. ١٠.

^{١١} محمد عبد القادر أحمد، المراجع السابق، ص. ٢١٣.

٢. أهداف تعليم مهارة الاستماع والكتابة

أ. أهداف مهارة الاستماع

قبل أن يبحث الباحث أهداف مهارة الاستماع، أولاً سيشرح الباحث عن أنواعها. تختلف خصائص المادة المسموعة تبعاً لاختلاف الهدف الذي يرمى إليه المدرس. ونستطيع أن نقسم المادة المسموعة إلى نوعين كبيرين يتدرج تحتها جميع الأهداف السابقة : الاستماع للترديد والاستماع للاستيعاب والفهم.

(١). الاستماع للترديد

وهذا النوع يكون في بداية التعلم حيث يطلب المدرس من الدارسين ترديد ما يسمعون سواء ترديداً حرفياً أو مع بعض تغييرات كما يحدث في تدريبات الأنماط. وهنا ينبغي على المدرس ألا يكتفى بمجرد ترديد الألفاظ فحسب وإنما عليه أيضاً بل وقبل المحافظة على الألفاظ، أن يطلب من الدارسين المحافظة على أداء التنغيم والنبر واحترام الوقف.

وأهم ما ينبغي أن يتنبه اليه المدرس، بل ويتشدد في طلبه هو احترام التنغيم (سؤال- جواب- أمر- نهى وغير ذلك) والنبر والوقف، فهي أمور لا تتعلق بأصوات اللغة الجديدة بقدر ما تتعلق بالنظام الصوتي لهذه اللغة، والذي ينبغي أن يتعلمه ويتمثله الطلاب قبل الفهم المفصل، وليكن ذلك بمجرد الإيقاع المجرد من الألفاظ (باليد أو بالمسطرة أو بالترنيم). بإختصار المطلوب من المدرس في هذه المرحلة هو التسامح في المنطق والتشديد في التنغيم.

(٢). الاستماع للاستيعاب والفهم

إن الاستيعاب والفهم مطلبان أيضا حتى في حالة الاستماع للترديد. غير أن الاستيعاب هذه المرة هو الهدف الأسسى للمدرس. والاستماع في هذه الحالة لا يكون في العادة متبوعا بالترديد. كما أنه يكون من خلال نصوص طويلة

نسبيا . وفى أغلب الأحيان تكون مادة الاستماع فى هذه

الحالة شاملة لعناصر جديدة لم يسبق أن مرة على الدارس.^{١٢}

والأهداف العامة من مهارة الاستماع هي:

- (١) . تعويد الأذن على الأصوات الجديدة
- (٢) . تعويد الدارسين على نطق اللغة الجديدة
- (٣) . استيعاب سؤال للإجابة عليه
- (٤) . حل تمرين بتكملة عبارة أو تغيير كلمة أو إضافة أخرى
- (٥) . استيعاب نص بتفاصيله للإجابة على أسئلة .
- (٦) . استيعاب الأفكار الأساسية فى نص لتخليصه
- (٧) . تتبع العناصر الرئيسية فى موضوع لكتابة موضوع على منواله
(الإشياء)
- (٨) . أخذ مذكرات عن الموضوع للاستعانة بها فى تحضير البحوث
- (٩) . التمهيد لمناقشة موضوع

١٢ حمادة إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة فى تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها،

(١٠). مراجعة مادة سبقت دراستها^{١٣}

(ب). أهداف مهارة الكتابة

وفقاً لمعنى الباحث المقصود بهذا البحث يعنى الإملاء، هناك أربعة أنواع للإملاء عند عبد القادر أحمد فى كتابه "طرق تعليم اللغة العربية". يقسم التربويون الإملاء أربعة أنواع، منقول ومنظور ومسموع واختبارى، ويراعى فى هذا التقسيم التدرج الطبيعى حيث الانتقال من السهل إلى الصعب. فمن السهل بالنسبة للتلميذ أن يبدأ بالإملاء المنقول قبل المنظور، ولا شك أن الإملاء المنظور أسهل من الإملاء المسموع وهكذا:

(١). الإملاء المنقول

الإملاء المنقول بمعنى ينقل فيه التلاميذ قطعة الإملاء من السبورة أو من البطاقات التى توزع عليهم أو من كتاب القراءة وذلك بعد قرائتها وفهمها وتهجى بعض كلماتها.

(٢) . الإملاء المنظور

الإملاء المنظور بمعنى تعرض فيه القطعة على التلاميذ لينظروها إما مكتوبة على سبورة إضافية أو فى بطاقة، وبعد قراءة القطعة وفهمها ومناقشة معناها، وتهجى بعض كلماتها وتدوينها على السبورة الأصلية تحى الكلمات، وبعد أن تترك القطعة أمامهم فترة زمنية لرسوخ صور كلماتها فى أذهانهم تحجب عنهم السبورة الإضافية، أو بطاقات وتملى عليهم القطعة بعد ذلك.

(٣) . الإملاء المسموع

الإملاء المسموع فيه يقرأ المعلم قطعة الإملاء قراءة جهرية على التلاميذ تعقبها مناقشة فى فهم معنى القطعة، وأخرى فى هجاء كلمات مشابهة لما ورد فيها من كلمات صعبة وبعد أن يعرف التلاميذ قاعدة هذه الكلمات تملى عليهم القطعة.

(٤) . الإملاء الاختبارى

الإملاء الإختبارى فيه يملئ المعلم القطعة على التلاميذ بعد فهمها، ولكن دون مساعدة لهم فى تهجئى كلماتها أو كلمات مماثلة لما ورد فيها.^{١٤}

وأما أهداف تعليم الإملاء هي:

- (١) . تعليم التلاميذ أصول كتابة السليمة وسرعة الرسم الصحيح للكلمات التى يحتاج إليها فى تعبير الكتابى .
- (٢) . تنمية بعض الاتجاهات لدى التلاميذ مثل دقة الانتباه وقوة الملاحظة والعناية بالنظام والنظافة وإجادة الخط وحسن استعمال علامات الترقيم .
- (٣) . زيادة ثروتهم اللغوية وتنمية معلوماتهم وخبراتهم وثقافتهم بما تشتمل عليه موضوعاتها من فنون الأدب والثقافة والعلوم .

١٤ محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، (القاهرة، مكتبة النهضة، ١٩٨٣)، ص. ٢٦٩ - ٢٦٧

(٤) . حفظ التراث البشري وسهولة نقل المعارف الإنسانية من

جيل إلى جيل.^{١٥}

وعند دكتور محمد علي الخولي، للإملاء فوائد تتصل

بالمهارات اللغوية المتنوعة منها:

(١) . الإملاء تدريب على الكتابة الصحيحة أي التهجئة

الصحيحة

(٢) . الإملاء يكشف عن قدرة المتعلم على التمييز بين الأصوات

اللغوية، وخاصة الأصوات المقاربة، مثل: التاء والذال/

السين والزاء/ التاء والطاء/ الدال والضاد/ الغين والقاف/

الكاف والقاف.

(٣) . الإملاء يعزز معرفة المتعلم بالمفردات والتراكيب اللغوية

(٤) . الإملاء يكشف عن قدرة المتعلم على الترفيم الصحيح^{١٦}

١٥ زفس المراجع، ص. ٢٦٦

١٦ محمد علي الخولي، أساليب اللغة العربية (الرياض، المملكة العربية السعودية، ١٩٨٦)، ص. ١٣٤

٣. مكانة مهارة الاستماع ومهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية

إذا تحدث عن مهارة الاستماع ومهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية معناها أننا نتحدث أيضا عن دورهما في تعليم اللغة العربية. وقبل أن يخصص الباحث على هذا البحث بدور مهارة الاستماع ومهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية، يقدم الباحث دور مهارة الاستماع ومهارة الكتابة في الحياة اليومية.

تربية الأدب في الأهل لأول مرة تقوم باللغة اللسانية. تعود العادة والدين والنصائح أيضا باللسان، تدل هذه الحقيقة على أن مهارة الاستماع مهمة في حياة الإنسان. وكذلك في تعليم اللغة السماعية إلى المفردات الأولى يعين على المهارات الأخرى. كلما يستمع التلاميذ المفردات وقواعد الكلمات والتنغيم ونحوها كثيرا ومرارا، فتطور أيضا مهارة الكلام والقراءة والكتابة. ولذا يستخلص لغويون أن الاستماع أمرٌ أساسي لترقية المهارات اللغوية الأخرى.^{١٧}

^{١٧} ترجم من: Djago Tarigan dan Henry Guntur Tarigan, Teknik Pengajaran Keterampilan

وكذلك بمهارة الكتابة أو الإملاء فى هذه الرسالة، تحلى هذه المهارة فى مكانة ضرورية فى اللغة العربية بل هى الأساس الأول لتعبير مشاعرنا بالكتابة إذا كانت النحو وسيلة لإصلاح أواخر الكلمات، فإن الإملاء وسيلة لتكوين شكل الكلمات. الإملاء الخطأ يصعب أن يقرأ أو يفهم بل هو يدل على أن الكاتب لا يفهم.

٤. أساليب تعليم مهارة الاستماع ومهارة الكتابة

قبل أن يشرح الباحث عن أساليب تعليم مهارة الاستماع ومهارة الكتابة أو الإملاء، أولاً سيشرح الباحث عن مفهوم الأساليب عامة. وعند دكتور محمد كامل الناقة فى كتابه، يرى عن الأساليب: "وهى الخطط والتدبير والخطوات والوسائل التى تأخذ مكانها فعلاً فى حجرة الدراسة وتستخدم لتحقيق الهدف من عملية التدريس فى الموقف التعليمى ذاته، ويجب أن ترتبط هذه الخطط والتدبير والخطوات

إرتباطا قويا بالإطار العام لطريقة، وبالتالي يجب أن يكون بينهما انسجام والتساق كامل.^{١٨}

إذا تحدث عن الأسلوب، تحدث أيضا عن الطريقة لأن بينهما ارتباطا قويا.

أ. السماع والنطق المكرر
بهذا الأسلوب أولا ينطق المدرس مثل الجملة والكلمات وغيرها ويمكن أن يقرأ الأسلوب بالقراءة أو بالتسجيل ثم يتبع التلاميذ نطق المدرس.

ب. السماع والكتابة (الإملاء)
بهذا الأسلوب يطلب التلاميذ الكتابة بما يسمعون.

ج. السماع والاختصار
إحدى طريقة الاستماع على مادة الاستماع الصوتية هي أن يجعل التلاميذ الاختصار.

١٨ محمد كامل الناقه، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، أسسه مداخلة طرق تدريس المملكة العربية

السعودية، (جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ٥١.

(د) . السماع والعمل

يطلب هذا الأسلوب بأعمال ما يسمعونه .

(ه) . الإجابة على الأسئلة

الطريقة الأخرى لتعليم مهارة الاستماع بتدريب الإجابة على

الأسئلة، ماذا ومن ولماذا وأين ونحوها المأخوذ من مادة الاستماع

التي سمعها التلاميذ.^{١٩}

وأما الطريقة التدريبية على مهارة الاستماع فهي:

(أ) . توفير الجو الملائم للاستماع

(ب) . الاستماع إلى النموذج من المدرس ويفضل أن يكون من مسجل

الصوت لأن أداء المسجل لا يتغير مع التكرار

(ج) . تقويم النطق مع التسهيل في اللفظ والتشديد في الأداء التنغيمي

(د) . التردد من الطلاب فرديا وجماعيا، فالترديد الفردي يكشف عن

الأخطاء، والترديد الجماعي يشجع الطلاب المترددين والخجولين .

(ه) . التردد دائما في جمل كاملة المعنى

^{١٩} ترجم من: Djago Tarigan dan Henry Guntur Tarigan, Teknik Pengajaran Keterampilan

Berbahasa, (Bandung, Angkasa, ١٩٨٦), hlm. ٧٣.

و) . استعمال الوسائل المعينة الملائمة.^{٢٠}

إذا أراد المدرس أن يساعد دارس اللغة الأجنبية على فهم ما سمعه لابد من تزويده بالقدرات وبالمعلومات الثقافية التي تعينه على فهم ما يسمع إليه في تلك اللغة وإحدى التدريبات التي تفيد المعلم في تحقيق الأهداف التعليم، وهي تدريبات التمييز منها:

أ). في الأصوات يكون التعرف على الأصوات المختلفة والتمييز بين المتشابه منها على وجه الخصوص (كتمييز الحاء والهاء، الخاء والقاف، الصاد والسين وغيرها)

ب). وفي تركيب يكون التعرف على الضيغ المختلفة للكلمات (كالمفرد والجمع والمذكر والمؤنث وغير ذلك) كما يجب التركيب على التمييز بين التراكيب النحوية المختلفة والمتشابهة بين العربية ولغة الدارسين (مثل تراكيب المضاف والمضاف إليه والاسم والصفة والمبتدأ والخبر وغير ذلك).

و. الدراسة المكتبية

وبعد الاطلاع على ما تيسر للباحث من أدبيات سابقة في مكتبة جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية تهتم بمواضيع مشابهات لموضوع هذا البحث، ظهر أن هذا البحث تحت العنوان: "العلاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكتابة لتلاميذ الصف الثاني بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية شربون" لم يرق أحد ببحثه من قبل في هذه الكلية. وقد بحث كاتب آخر تحت العنوان :

" طريقة تعليم الاملاء فى المدرسة الثانوية الأهلية فكالونجان، كتبه محمد ناصر فى عام ١٩٩٩م، وعنوان آخر " تعليم الاستماع فى مدرسة محمديّة يوكيا كارتا، كتبه ستي جوهرية فى عام ٢٠٠١م.

لأجل ذلك بينهما وهذا البحث فرق بعيد، فيبحث الباحث فى هذا البحث عن "العلاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكتابة لتلاميذ الصف الثاني بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية شربون".

ز. طريقة البحث

قسم الباحث طريقة البحث إلى ثلاثة أقسام، الطريقة الأولى هي طريقة جمع البيانات التي تنقسم إلى خمسة فصول وهي طريقة الملاحظة، طريقة المقابلة، طريقة الإستقاء أو الإستبيان، طريقة الإختبار، وطريقة الوثائق، والثانية طريقة إختيار مجتمع وعينة البحث والآخر طريقة تحليل البيانات. والآتى البيان عن كل طريقة :

١. طريقة جمع البيانات

ولجمع البيانات المحتاجة يستخدم الباحث أنواع الطرق السابقة منها:

أ). طريقة الملاحظة (Metode Observasi)

طريقة الملاحظة هي المراقبة والتدوين بالترتيب عن الحوادث الواقعية فى الموضوع المتعلق بالغرض.^{٢١} وهي طريقة البحث العلمى

^{٢١} ترجم من: Sutrisno Hadi, Methodologi Reseach II, (Yogyakarta, Andi Offset, ١٩٨٩)

لجمع الحقائق بملاحظة الحوادث التي بها العلاقة بالبحث ومشاهدتها،
سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة.^{٢٢}

يستعمل الباحث هذه الطريقة للحصول على البيانات عن موقع
مدرسة شيلدوغ العالية الإسلامية الحكومية شربون الجغرفي
وللحصول على البيانات في الحقل الميداني لأنشطة تعليم اللغة العربية
بتلك المدرسة.

(ب). طريقة المقابلة (Metode Wawancara)

المقابلة هي طريقة للحصول على البيانات بطريقة السؤال
والجواب. ويقوم بها شخصان متواجهان أو أكثر، حيث يوجه
السؤال نظاميا وهادفا إلى الموضوع كوسيلة لاستطلاع على حقائق
اجتماعية ظاهرة كانت أم خفية.^{٢٣}

٢٢ نفس المراجع، ص. ١٣٧

٢٣ نفس المراجع، ص. ١٩٢

وأما عند كونجورونجرات (Koentjoroningrat) المقابلة هي الطريقة التي تستخدم كوسيلة للحصول على الحقائق والبيانات من المستجيبين (Responden) بطريقة المحادثة والمواجهة لغرض معين.^{٢٤}

إستخدم الباحث في هذا البحث العلمى مقابلة حرة موجهة بما يعنى اجتماع المقابلة الحرة والمقابلة الموجهة.^{٢٥} وهذه الطريقة تستخدم لمعرفة موقف التلاميذ حول عملية تعليم اللغة العربية ومعرفة الطريقة المستخدمة فى تعليم اللغة العربية والعوامل الدافعة أو المعارضة فيها.

ج). طريقة الإستفتاء أو الإستبيان (Metode Angket)

طريقة الإستفتاء هي طريقة لجمع البيانات عن طريق تقديم عدد من الأسئلة المكتوبة تطلب الإجابة عليها ثم جمعها بعد

^{٢٤} ترجم من: Koentjoroningrat, Metode-Metode Penelitian Masyarakat, (Jakarta, PT.

Gramedia, ١٩٧٧), hlm. ١٢٩

^{٢٥} ترجم من: Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek, (Jakarta,

Rineka Cipta, ١٩٩٣), hlm. ١٢٧

ذلك.^{٢٦} وعند جابر عبد الحميد إن طريقة الإستفتاء هي الأسلوب التي تجمع به البيانات بتوزيع دفتر الأسئلة المكتوبة المنظمة. ويستخدم الباحث هذه الطريقة لمعرفة رغبة التلاميذ في تعلم اللغة العربية ومصادر تعلمهم اللغة العربية وموقف التلاميذ من تعليم اللغة العربية.

(د). طريقة الاختبار (Metode Test)

ويعتبر الاختبار وسيلةً للحصول على إجابات عن عدد من الأسئلة المكتوبة في نموذج لهذا الغرض ويقوم المجيب بملئه بنفسه.^{٢٧} ويستخدم الباحث هذه الطريقة كوسيلة أساسية لمعرفة قدرة التلاميذ في إجابة الأسئلة التي ستكون بيانات في عملية مهارة التلاميذ في الاستماع ومهارتهم في الكتابة.

^{٢٦} ترجم من: Anas Sudijono, Pengantar Evaluasi Pendidikan, (Jakarta, Raja Erapindo

84
Persada, ١٩٩٣), hlm. ٦٧

٢٧ مناهج البحث، جامعة الإمام محمد سعود الإسلامية، معهد العلوم الإسلامية الدينية بإندونيسيا، بدون

مكان الطبعة والسنة، ص. ٦٣ ٦٦

(هـ). طريقة الوثائق (Metode Dokumentasi)

الوثائق بمعنى الأشياء المكتوبة وتسمى طريقة الوثائق بالطريقة التاريخية أو الطريقة الكتابية، وهي طريقة لجمع البيانات بواسطة قراءة الأشياء المكتوبة كالكتب والمجلات ومدونات الإجتماعات والمذكرات اليومية.^{٢٨}

ويستخدم الباحث هذه الطريقة للحصول على البيانات المتعلقة بتاريخ تأسيس مدرسة شيلدوغ العالية الحكومية شربون، وكذلك الكشف عن عدد التلاميذ والتلميذات وعدد المدرسين والمدارس في تلك المدرسة.

٢. طريقة اختيار مجتمع وعينة البحث

طريقة اختيار مجتمع وعينة البحث هي مصدر للحصول على البيانات في البحث. ولجمع البيانات المحتاجة إليها يجب أن يحدد مجتمع عينة البحث في هذا البحث تحديدا واضحا، ومجتمع العينة في هذا

البحث هي التلاميذ الصفّ الثاني بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية
شربون السنة الدراسية ٢٠٠٥/٢٠٠٦. ولإختيار جملة العينة من مجتمع
العينة، كتب سوهارسمى أريكنطا في كتابه: "Prosedur Penelitian;
Sebuah Pendekatan Praktek"

"إذا كان مجتمع عينة البحث أقل من مائة، فالأفضل أن يؤخذ
كلها، وإذا كان عدد مجتمع عينة البحث أكثر من مائة فيؤخذ بين عشرة
إلى خمسة عشر في المائة أو عشرين إلى خمسة وعشرين في المائة أو
أكثر.^{٢٩}"

اعتمادا على البيانات المأخوذة من قسم إدارة التسجيل في
المدرسة والمؤرخة بتاريخ ٨ يونيو ٢٠٠٥ م، كان عدد طلاب مدرسة
شيلدوغ العالية الحكومية للسنة الدراسية ٢٠٠٦ - ٢٠٠٥ م كما في
الجدول الآتي:

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٢٣٩	:	الفصل الأول
٢١٥	:	الفصل الثانى
١٥٦	:	الفصل الثالث
<hr/>		
٦١٠	:	المجموع الكلى

إذا العدد الكلى للتلاميذ مدرسة شيلدوغ العالية الحكومية
٦١٠ شخصاً. أما تلاميذ الفصل الثانى فكان ٢١٥ شخصاً. بناء على
البيان السابق فأخذ الباحث فى هذا البحث ٣٠ شخصاً.

٣. طريقة تحليل البيانات

لتحليل البيانات المأخوذة يستخدم الباحث طريقة الآتية:

أ). طريقة التحليل الكمي (Metode Analisis Kuantitatif)

استخدم هذه الطريقة للحصول على نتائج البحث من ضلال
المعطيات الكمية عن ظاهرة موضوع البحث. ويستخدمها الباحث
لمعرفة كمية قدرة التلاميذ فى مهارة الإستماع ومهارة الكتابة
بواسطة طريقة الاختبار .

وفى هذا الإطار، يستخدم الباحث الرموز الآتى:

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

P = Angka Prosentase (النسبة المئوية)

F = Jumlah Frekuensi (التكرار)

N = Number of case^{٣٠} (عدد مفردات العينة)

وأما لمعرفة العلاقة بين مهارة التلاميذ فى الاستماع ومهارتهم

فى الكتابة فيستخدم الباحث الرموز "Product Moment" كما يلي:

$$r_{xy} = \frac{N \sum XY - (\sum X)(\sum Y)}{\sqrt{\{N \sum X^2 - (\sum X)^2\} \{N \sum Y^2 - (\sum Y)^2\}}}$$

الشرح:

r_{xy} : معامل الارتباط (Angka Indeks Korelasi "r" Product Moment)

N : مجموع البيانات (Number of Cases)

$\sum x$: مجموع الدرجة x (Jumlah seluruh skor x)

$\sum y$: مجموع الدرجة y (Jumlah seluruh skor y)

$\sum xy$: مجموع حاصل الضرب xy (Jumlah hasil perkalian antara x dan y)

x^2 : مجموع المربعات x (Jumlah nilai x kuadrat)

y^2 : مجموع المربعات y (Jumlah nilai y kuadrat)

حيث x : مغيرات البيانات عن نتائج مهارة الإستماع

حيث y : مغيرات البيانات عن نتائج مهارة الكتابة^{٣١}

بعد أن عرف الباحث نتيجة r_{xy} يود أن يفسرها بقاعدة درجة

العلاقة الارتباطية كما يلي:

$$(١) \text{ . عدم العلاقة} = ٠,٠٠ - ٠,٢٠$$

$$(٢) \text{ . العلاقة الضعيفة} = ٠,٢٠ - ٠,٤٠$$

$$(٣) \text{ . العلاقة المتوسطة} = ٠,٤٠ - ٠,٧٠$$

$$(٤) \text{ . العلاقة القوية} = ٠,٧٠ - ٠,٩٠$$

$$(٥) \text{ . العلاقة القوية جدا} = ٠,٩٠ - ١,٠٠$$

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٣١ نفس المراجع، ص. ٢٠٦

٣٢ نفس المراجع، ص. ١٩٣

ح. خطة البحث

تسهيلاً لفهم هذا البحث ومعرفة ما فيه من المباحث فينظم الباحث

هذا البحث كما يلي:

الباب الأول مقدمة تتضمن خلفية المسألة وأسباب اختيار الموضوع

وتحديدها وأهداف البحث والأسس النظرية والدراسة المكتبية وطريقة البحث والآخر خطة البحث.

وأما الباب الثاني فيشرح الباحث عن الصورة العامة لمدرسة شيلدوغ

العالية الحكومية شربون التي تحتوى موقعها الجغرفى وتاريخ تأسيس ونشأتها وهيكل منظماتها ووسائل التعليم وحالة المدرسين والمدارس والآخر حالة التلاميذ بتلك المدرسة.

الباب الثالث تعليم اللغة العربية بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية

شربون، ويشتمل على منهج دراسة تعليم اللغة العربية وطرق تعليمها والعوامل الدافعة والمعارضة.

والباب الرابع الأحوال الموضوعية عن مهارة التلاميذ فى الاستماع

والكتابة والعلاقة بينهما، وتشتمل على مهارة التلاميذ الصف الثانى بمدرسة

شيلدوغ العالية الحكومية شربون فى الاستماع ومهارة التلاميذ الصف الثانى
فى الكتابة، والآخر عن العلاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكتابة بمدرسة
شيلدوغ العالية الحكومية شربون.

الباب الخامس خاتمة التى تكون من نتائج والإقتراحات وكلمة الإختتام.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الخامس

خاتمة

أ. النتائج

وبعد البحث في المسائل الأساسية كما في تحديد المسألة فعلى الباحث أن يلقي الخلاصة ليسهل على القراء الأعزاء أن يقرؤوا ويفتشوا ويفهموا ما يتضمنه هذا البحث وهي :

١. إن مهارة التلاميذ الاستماعية بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية ناجحة،

مناسبة للغرض المنشود وبلغت درجة ٧,٣٧ وهي درجة جيدة.

٢. إن مهارة التلاميذ الكتابية بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية راسبة،

مناسبة للغرض المنشود وبلغت درجة ٤,٩٧ وهي درجة راسبة.

٣. إن العلاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكتابة بمدرسة شيلدوغ العالية

الحكومية ضعيفة لأن البحث في هذا البحث العلمي يدل على ضعيفة

العلاقة بينهما يعني بدرجة العلاقة الضعيفة، وتدل على ذلك معادلة

ب. الاقتراحات

وبعد ما عرض من المباحث، بعون الله وتوفيقه يود الباحث أن يقدم الاقتراحات. لعلها نافعة للطلبة والمدرسين والمتقنين فى اللغة العربية، وهى كما يلى:

١. يقدم الباحث هذا البحث لترقية عملية التدريس اللغة العربية عامة، ومهارتهم الاستماعية والكتابية بمدرسة شيلدوغ العالية الحكومية خاصة.

٢. على المدرس اللغة العربية أن يقوم بعملية التدريس اعتمادا على أهداف التدريس المرجوة ويبدل جهده فى تحقيق الغايات المنشودة.

٣. أن تزيد المدرسة المواد الدراسية الدافعة لدراسة اللغة العربية لترقية مهارة التلاميذ الكتابية مثل الاملاء والخط.

٤. أن تعد المدرسة الوسائل التعليمية الدافعة لتعلم اللغة العربية ولترقية مهارة التلاميذ الاستماعية مثل الشرائط والمجلة باللغة العربية والأفلام

وغير ذلك.

٥. بجانب القراءة، أن يقوم مدرس اللغة العربية بتقديم النشاطات التعليمية المتنوعة لترقية مهارة التلاميذ في الاستماع ومهارتهم في الكتابة.

٦. أن يعطى مدرس اللغة العربية فرصة للتلاميذ ليمارسوا مهارتهم الاستماعية والكتابية بإنشاء البيئة الحية للغة.

٧. على جميع الطلاب والطالبات في مدرسة شيلدوغ العالية الحكومية أن يهتموا اهتماما كثيرا بكل ما ألقاه المدرس من المعلومات والمهارات والارشادات والتوجيهات النافعة رغبة في ترقية قدرتهم في الاستماع والكتابة.

ج. كلمة الإختتام

بعون الله وبرحمته تعالى يستطيع الباحث أن ينهي كتابة هذا البحث العلمى. فمن الطبيعى هنا نقصان كثيرة، إما من حيث الكتابة أو فى تحليل البيانات واعطاء المعالجة. ولذلك نرجو انتقادات وارشادات وتوجيهات من القارئىن.

بجانب ذلك أقول شكرا جزيلاً على مساعدة من جميع الجوانب،
بدون مساعدتكم لا يمكن للباحث أن ينهى هذه الكتابة. ويدعو الباحث
عسى أن يجزيهم جزاء حسناً مضعافاً.

وأخيراً نشكر الله عز وجل على توفيقه ورحمته وهدايته وبإذنه
حتى نستطيع أن تتم هذا البحث العلمي، ولعل هذا البحث نافعا للقراء
ولاسيما للباحث نفسه والمدرسين في اللغة العربية. آمين يارب العالمين.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المراجع باللغة العربية

• أتابك على وأحمد نزهدي محضر، ١٩٩٦م، قاموس "كرايباك"

العصرى عربى - إندونيسى، يوكيا كارتا : مؤسسة على معصوم .

• مصطفى الغلايين، ١٩٨٧م، جامع الدروس العربية، بيروت لبنان،

المكتبة العصرية.

• الدكتور محمد عبد القادر أحمد، ١٩٧٩م، طرق تعليم اللغة العربية،

القاهرة، مكتبة النهضة المصرية

• الدكتور حسن شحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق،

الدار المصرية اللبنانية، بدون السنة

• على أحمد مذکور، ١٩٨٣م، تدریس فنون اللغة العربية، الكويت،

مکتبة الفلاح.

• حمادة إبراهيم، ١٩٨٧م، الاتجاهات المعاصرة في تدریس اللغة العربية

واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، القاهرة، دامر الفكر العربي.

• محمد على الخولي، ١٩٨٦م، أساليب اللغة العربية، الرياض، المملكة

العربية السعودية.

• محمد كامل الناقة، ١٩٨٥م، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات

الأخرى، أسسه مداخله طرق تدریس المملكة العربية السعودية،

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

جامعة أم القرى.

Referensi Berbahasa Indonesia

- Arikunto, Suharsimi, 1998, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, Jakarta: Rineka Cipta.
- Azies, Furqanul & Chaedar Al- Wasilah, 2000, *Pengajaran Bahasa Komunikatif Teori dan Praktek*, Bandung: Rosda Karya.
- Hadi, Sutrisno, 1989, *Methodologi Reseach II*, Yogyakarta: Andi Offset.
- , 1984, *Metodologi Riset*, Yogyakarta: Yayasan Penerbit Fak. Psikologi UGM.
- Koentjoroningrat, 1977, *Metode-Metode Penelitian Masyarakat*, Jakarta: PT. Gramedia.
- Mardalis, 1996, *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*, Jakarta: Bina Aksara.
- Sudijono, Anas, 1996, *Pengantar Evaluasi Pendidikan*, Jakarta: Raja Erapindo Persada.
- , 1987, *Pengantar Statistik Pendidikan*, Jakarta: Rajawali Press.
- Tarigan, Henry Guntur, 1981, *Menyimak Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, Bandung: Angkasa.
- , 1982, *Menulis Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, Bandung: Angkasa.
- Tarigan, Djago dan Henry Guntur Tarigan, 1986, *Teknik Pengajaran Keterampilan Berbahasa*, Bandung: Angkasa.